

## MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2003 — 81

[C - 2002/13476]

**12 DECEMBRE 2002. — Accord de coopération entre l'Etat et les entités fédérées relatif à la force obligatoire des conventions collectives de travail**

Vu les articles 1<sup>er</sup> et 35 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 92*bis*, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 42;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 55*bis*, inséré par la loi du 18 juillet 1990 et modifié par la loi du 5 mai 1993;

Vu la décision du Comité de concertation Gouvernement fédéral – Gouvernements des Communautés et des Régions du 20 septembre 2002;

Considérant que les conventions collectives de travail conclues au sein d'organes paritaires institués conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires constituent un ensemble indivisible;

Considérant que les matières suivantes relèvent de la compétence fédérale :

— les dispositions des conventions collectives de travail qui ont une incidence sur le coût salarial, à l'exception des modalités d'utilisation des moyens dégagés quand celles-ci concernent des matières régionales ou communautaires;

— le droit du travail;

— les fonds de sécurité d'existence;

— la sécurité sociale;

Considérant que le présent accord garantit l'autonomie des partenaires sociaux;

Considérant qu'il y a lieu d'assurer la sécurité juridique attachée à la force obligatoire des conventions collectives de travail;

Considérant qu'il y a lieu de permettre aux entités fédérées de rendre les conventions collectives de travail obligatoires pour les matières relevant de leurs compétences, sans porter atteinte à la compétence fédérale exclusive relative à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

L'Etat fédéral, représenté par le Ministre de l'Emploi, Mme Laurette ONKELINX,

La Communauté et la Région flamandes représentées par leur Gouvernement en la personne de M. Patrick DEWAEL, Ministre-Président et de M. Renaat LANDUYT, Ministre de l'Emploi et du Tourisme,

La Communauté française représentée par son Gouvernement en la personne de M. Hervé HASQUIN, Ministre-Président, chargé des Relations internationales,

La Communauté germanophone représentée par son Gouvernement en la personne de M. Karl-Heinz LAMBERTZ, Ministre-Président et Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,

La Région wallonne représentée par son Gouvernement en la personne de M. Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE, Ministre-Président et de Mme Marie ARENA, Ministre de l'Emploi et de la Formation,

La Région de Bruxelles-Capitale représentée par son Gouvernement en la personne de M. François-Xavier de DONNEA, Ministre-Président et Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique et de M. Eric TOMAS, Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

La Commission communautaire française représentée par M. Eric TOMAS, Président du Collège de la Commission communautaire française, chargé de l'Enseignement, de la Reconversion et du Recyclage professionnels, du Transport scolaire, de la Cohabitation des Communautés locales, des Relations avec la Communauté française et la Région wallonne et des Relations internationales,

La Commission communautaire commune représentée par M. François-Xavier de DONNEA, Président du Collège réuni de la Commission communautaire commune, compétent pour la coordination de la Politique du Collège réuni,

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2003 — 81

[C - 2002/13476]

**12 DECEMBER 2002. — Samenwerkingsakkoord tussen de Staat en de gefederaliseerde entiteiten houdende de algemeen verbindend verklaring van de collectieve arbeidsovereenkomsten**

Gelet op de artikelen 1 en 35 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 92*bis*, § 1, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming van de instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 55*bis*, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij de wet van 5 mei 1993;

Gelet op de beslissing van het Overleg Comité Federale Regering – Regeringen van de Gemeenschappen en Gewesten van 20 september 2002;

Overwegende dat de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in de schoot van paritaire organen opgericht overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, een ondeelbaar geheel vormen;

Overwegende dat de volgende materies tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren :

— de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten die een invloed hebben op de loonkost behalve voor wat betreft het gebruik van de middelen die betrekking heeft op de materies waarvoor de Gemeenschappen of de Gewesten bevoegd zijn;

— het arbeidsrecht;

— de fondsen voor bestaanzekerheid;

— de sociale zekerheid.

Overwegende dat onderhavig akkoord de autonomie van de sociale partners waarborgt;

Overwegende dat de juridische zekerheid dient gewaarborgd te worden omtrent de algemeen verbindend verklaring van de collectieve arbeidsovereenkomsten;

Overwegende dat aan de gefederaliseerde entiteiten dient te worden toegelaten de collectieve arbeidsovereenkomsten algemeen verbindend te verklaren die betrekking hebben op de materies die tot hun bevoegdheden behoren, zonder afbreuk te doen aan de exclusieve federale bevoegdheid zoals voorzien in de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Werkgelegenheid, Mevr. Laurette ONKELINX,

De Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest, vertegenwoordigd door hun Regering, in de persoon van de heer Patrick DEWAEL, Minister-Président en de heer Renaat LANDUYT, Minister van Werkgelegenheid en Toerisme,

De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de heer Hervé HASQUIN, Minister-Président, belast met Internationale Betrekkingen,

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de heer Karl-Heinz LAMBERTZ, Minister-Président en Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,

Het Waals Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de heer Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE, Minister-Président en Mevr. Marie ARENA, Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de heer François-Xavier de DONNEA, Minister-Voorzitter en Minister van Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek en de heer Eric TOMAS, Minister van Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting,

De Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door de heer Eric TOMAS, Voorzitter van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, belast met Onderwijs, Beroepsomschakeling en Bijscholing, Schoolvervoer, Cohabitatie met de plaatselijke leefgemeenschappen, Relaties met de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest, en de Internationale Betrekkingen,

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door de heer François-Xavier de DONNEA, Voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, bevoegd voor de Coördinatie van het Verenigd College,

Ont convenu ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent accord de coopération s'applique à toutes les conventions collectives de travail conclues au sein d'un organe paritaire déposées au greffe de l'Administration des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail, conformément à l'article 18 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, pour lesquelles la force obligatoire est demandée conformément à l'article 28 de la même loi.

**Art. 2.** L'Etat fédéral s'engage à publier toutes les conventions collectives de travail visées à l'article 1<sup>er</sup>, sur le site informatique (Website) du Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail.

**Art. 3.** Sans préjudice de l'application de l'article 28 de la loi du 5 décembre 1968 qui donne pouvoir au Roi de rendre obligatoires les conventions collectives de travail visées à l'article 1<sup>er</sup>, et sans préjudice de l'application de l'article 29 de cette même loi, les autorités fédérées compétentes rendent obligatoires les dispositions des conventions collectives de travail visées à l'article 1<sup>er</sup> qui concernent des matières régionales ou communautaires, si elles l'estiment nécessaire.

L'autorité fédérée qui a l'intention de rendre obligatoire une telle convention en informe le Ministre fédéral de l'emploi.

**Art. 4.** Le présent accord de coopération entre en vigueur le 12 décembre 2002.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 2002 en 11 exemplaires originaux.

Pour l'Etat fédéral :

Mme L. ONKELINX

Pour la Communauté et la Région flamandes :

P. DEWAELE

R. LANDUYT

Pour la Communauté française :

H. HASQUIN

Pour la Communauté germanophone :

K.-H. LAMBERTZ

Pour la Région wallonne :

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Mme M. ARENA

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

F.-X. de DONNEA

E. TOMAS

Pour la Commission communautaire française :

E. TOMAS

Pour la Commission communautaire commune :

F.-X. de DONNEA

Komen overeen wat volgt :

**Artikel 1.** Het onderhavig samenwerkingsakkoord is van toepassing op alle collectieve arbeidsovereenkomsten, gesloten in een paritair orgaan, neergelegd op de Griffie van de Dienst van de collectieve arbeidsovereenkomsten van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid overeenkomstig artikel 18 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, voor dewelke de algemeen verbindend verklaring wordt gevraagd overeenkomstig artikel 28 van dezelfde wet van 5 december 1968.

**Art. 2.** De Federale Staat verbindt zich ertoe alle geregistreerde collectieve arbeidsovereenkomsten bedoeld in artikel 1 te publiceren op de website van het federale Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

**Art. 3.** Onverminderd de toepassing van artikel 28 van de wet van 5 december 1968 dat aan de Koning de bevoegdheid geeft om de collectieve arbeidsovereenkomsten bedoeld in artikel 1 algemeen verbindend te verklaren en onverminderd de toepassing van artikel 29 van dezelfde wet, verklaren de bevoegde gefederaliseerde overheden de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten bedoeld in artikel 1, die betrekking hebben op gewest- en gemeenschapsmateries algemeen verbindend, indien zij het nodig achten.

Indien de gefederaliseerde overheid de bedoeling heeft een dergelijke collectieve arbeidsovereenkomst algemeen verbindend te verklaren licht zij de Federale Minister van Tewerkstelling en Arbeid daaromtrent in.

**Art. 4.** Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op 12 december 2002.

Gegeven te Brussel, op 12 december 2002, in 11 originele exemplaren.

Voor de Federale Staat :

Mevr. L. ONKELINX

Voor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest :

P. DEWAELE

R. LANDUYT

Voor de Franse Gemeenschap :

H. HASQUIN

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

K.-H. LAMBERTZ

Voor het Waals Gewest :

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Mevr. M. ARENA

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

F.-X. de DONNEA

E. TOMAS

Voor de Franse Gemeenschapscommissie :

E. TOMAS

Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

F.-X. de DONNEA

## MINISTERIUM DER BESCHAFTIGUNG UND DER ARBEIT

D. 2003 — 82

[C — 2002/13476]

### 12. DEZEMBER 2002. — Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Staat und den Föderierten Gebietskörperschaften über die Verbindlichkeit der Kollektiven Arbeitsabkommen

Aufgrund der Artikel 1 und 35 der Verfassung;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 92bis, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, insbesondere des Artikels 42;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere des Artikels 55bis, eingefügt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch das Gesetz vom 5. Mai 1993;

Aufgrund des Beschlusses des Konzertierungsausschusses Föderalregierung-Regierungen der Gemeinschaften und der Regionen vom 20. September 2002;

In der Erwägung, dass die kollektiven Arbeitsabkommen, die innerhalb der gemäß dem Gesetz vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen eingerichteten paritätischen Organe geschlossen werden, ein unteilbares Ganzes bilden;

In der Erwägung, dass folgende Angelegenheiten zum Zuständigkeitsbereich der Föderalbehörde gehören :

— die Bestimmungen der kollektiven Arbeitsabkommen, die sich auf die Lohnkosten auswirken, mit Ausnahme der Modalitäten für die Verwendung von Mitteln, die sich auf regionale oder gemeinschaftliche Angelegenheiten beziehen,